



معلومات صادرة عن المكتب  
الاستشاري  
لشؤون التعليم  
نظرة على النظام المدرسي

## Übersicht über das Schulsystem (arabische Fassung)

Stand : Februar 2018

# Inter national

### المحتويات

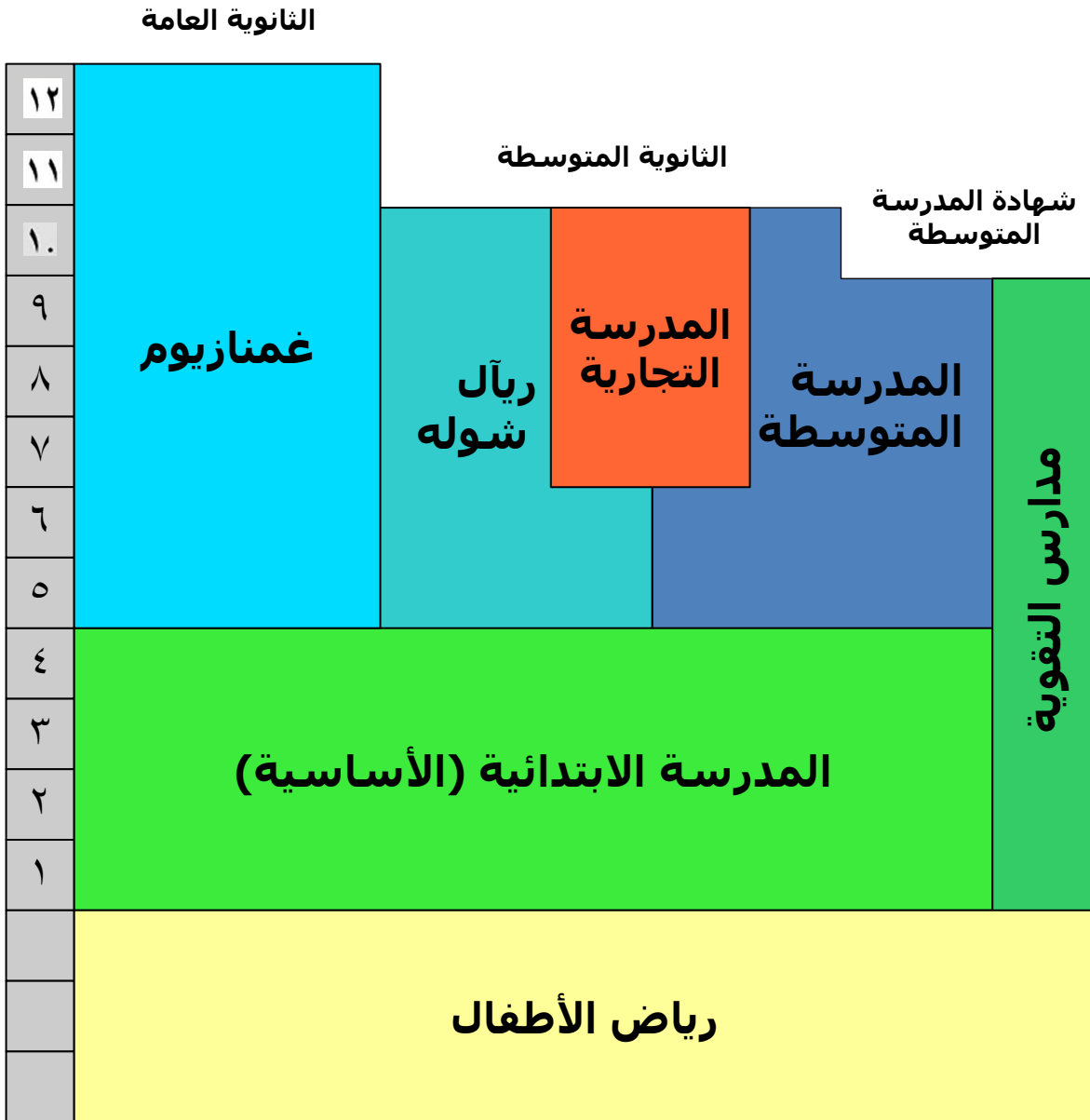
صفحة ٢	١- النظام المدرسي في بافاريا - معلومات عامة
صفحة ٥	٢- التسجيل في المدرسة الأساسية ( الابتدائية)
صفحة ٧	٣- الانتقال الى صف الثانوية العامة أو الثانوية المتوسطة
صفحة ١٠	٤- التلاميذ العرضيون ( الأفراد الذين قدموا حديثاً إلى ألمانيا و لم يدرسوا هنا منذ البداية)
صفحة ١٢	٥- المدارس المهنية - التأهيل المهني- الدراسة

## ١- النظام المدرسي في بافاريا - معلومات عامة

<p>يبدأ أدرس عادة قبل الظهر. توجد في الكثير من المدارس الرعاية المدرسية ظهراً أو بعد الظهر. كما يوجد هناك بعض المدارس الشاملة أو صفوف طوال النهار</p>	<p>فترة الدرس</p>
<p>النظام المدرسي في بافاريا هو نظام الثلاث أقسام هذا يعني أن النظام ينقسم في مرحلة مدرسية معينة إلى ثلاث أنواع مختلفة من المدارس. جميع التلاميذ ولغاية أصف الرابع يذهبون إلى المدرسة الأساسية (الأبتدائية) بعدها ينتقلون إلى المدرسة المتوسطة ( من الصف الخامس إلى الصف التاسع أو العاشر الكفاءة المتوسطة) أو ينتقلون إلى الثانوية العامة ( من الصف الخامس إلى الصف الثاني عشر) أو إلى الثانوية المتوسطة ( من الصف الخامس إلى الصف العاشر) (انظر القسم الثالث للتعرف على كيفية الدخول إلى كل نوع من أنواع هذه المدارس) بعد الصف السادس أو السابع للمدرسة المتوسطة يمكن الانتقال إلى المدرسة التجارية ذي الثلاث أو الأربع سنوات. أو بعد الصف التاسع و لمدة سنتين.</p>	<p>النظام المدرسي ذو الثلاث أقسام</p>
<p>يمكن إنهاء مدرسة المتوسطة بعد أصف التاسع والحصول على شهادة مدرسة المتوسطة أو بعد تقديم امتحان خاص للحصول على شهادة المتوسطة التأهيلية (وتسمى بالألمانية كفالي). بعد إكمال أصف العاشر يمكن الحصول على شهادة الثانوية المتوسطة.</p>	<p>المدرسة المتوسطة ( سابقاً المدرسة الرئيسية)</p>
<p>تؤدي المدرسة الثانوية العامة بعد ثمان دراسية إلى الحصول على شهادة الثانوية العامة المؤهلة لدخول الجامعات والمعاهد العليا كافة. ستكون مدة الدراسة في مدرسة الثانوية العامة تسع سنوات واعتباراً من السنة الدراسية ٢٠١٨/ ٢٠١٩</p>	<p>الثانوية العامة ( غمنازيوم )</p>
<p>يمكن للتلميذ الانتقال بعد أصف الرابع من المدرسة الأساسية (الأبتدائية) إلى المدرسة الثانوية المتوسطة (ريال شوله) (من أصف الخامس إلى الصف العاشر). هذه المدرسة تؤدي للحصول على شهادة الثانوية المتوسطة بعدها يمكن للتلميذ ان ينتظم في التأهيل المهني أو (في حالة أوصول على درجات أو علامات معينة في الثانوية المتوسطة) أن ينتظم في الثانوية المهنية (وتعرف اختصاراً ب FOS ) بعد الحصول على شهادة الثانوية المهنية يمكن الدخول إلى جامعات العلوم التطبيقية ( سابقاً كانت تعرف بالمعاهد المهنية) و بعد ثلاث سنوات من الدراسة في الثانوية المهنية و الحصول على معدل جيد يحق للطالب الدخول للجامعات المهنية. بعد التأهيل المهني أو العمل المهني لمدة خمس سنوات تفتح أمامه الثانوية المهنية (BOS)الأفاق للحصول على نفس شهادة (FOS)</p>	<p>المدرسة الثانوية المتوسطة ( ريال شوله )</p>
<p>يوجد فقط في مدينة ميونيخ مرحلة تسمى مرحلة تحديد نوع المدرسة وهذه المرحلة تكون مستقلة عن انواع المدارس كافة وهي مخصصة للتلاميذ الذين لم يتحدد بعد نوع المدرسة الملائمة للانتقال إليها، وتضم هذه المراحل الدراسية الخامسة والسادسة أي (الصف الخامس وأصف السادس). بعدئذ يتخذ قرار الانتقال إلى واحدة من المدارس المختلفة لصف الأعتيادي للمدرسة الثانوية العامة (غمنازيوم) أو الثانوية المتوسطة (ريال شوله) أو (المتوسطة) للمزيد من المعلومات عبر الرابط و العنوان التالي : Quiddestr.4, 81735 München Fax 233-35080 , Tel. 233-35075 <a href="mailto:sekretariat@ori.musin.de">sekretariat@ori.musin.de</a> <a href="http://www.ori.musin.de">www.ori.musin.de</a></p>	<p>مرحلة التحديد</p>

<p>إلى جانب ذلك يوجد في مدينة ميونيخ المدرسة الشاملة وأسمها مدرسة فيلي برانت الشاملة وتضم هذه المدرسة المتوسطة والثانوية المتوسطة والثانوية العامة. : للمزيد من المعلومات عبر الرابط الآتي : Freudstr. 15, 80935 München Tel. 23343599, Fax: 23343588 <a href="http://www.wbg.musin.de">www.wbg.musin.de</a>, <a href="mailto:willy-brandt-gesamtschule@muenchen.de">willy-brandt-gesamtschule@muenchen.de</a> هنا يؤدي التلاميذ إمتحانات المرحلة المتوسطة للحصول على شهادة التعليم المتوسط وتؤدي امتحانات الثانوية العامة في ثانوية فيلي غراف</p>	<p>المدرسة الشاملة</p>
<p>هناك العديد من الإمكانيات لتغيير نوع المدرسة وحتى في صفوف المتقدمة كما أن هناك سبل عديدة مفتوحة تؤدي للحصول على شهادة مدرسية أخرى بعد المدرسة بنجاح على سبيل المثال ( الثانوية المتوسطة بعد انتهاء المتوسطة أو الثانوية العامة بعد الثانوية المتوسطة) كما أن هناك إمكانية أخرى بعد التعليم والعمل المهنيين وهي اختيار ما يسمى بالتعليم المزدوج.</p>	<p>تغيير نوع المدرسة وإعادة الامتحانات النهائية</p>
<p>كل طفل ملزم بالذهاب لمدة تسع سنوات بدوام كامل الى المدرسة (الإلزامية الدوام الكامل)، هذا يعني الذهاب للمدرسة خمسة أيام في الأسبوع وقبل الظهر ويرتبط بذلك عادة ثلاث سنوات الإلزامية التعليم المهني ( المدرسة المهنية بالعادة هي جزء من التعليم المزدوج) حيث يقضي التلميذ معظم الوقت في احدى الشركات. تعتبر الإلزامية التعليم المهني قد تم تأديتها في حال حصول التلميذ على شهادة التعليم المتوسط الإعدادي على سبيل المثال إن نجح في الصف العاشر من الثانوية العامة أو الثانوية المتوسطة او المدرسة المتوسطة ( إن لم يكن قدم بدء يعدنذ بالتعليم المهني ) تستمر فترة الإلزامية التعليم المهني لمدة أقصاها اكمال سن الحادية و العشرين.</p>	<p>الإلزامية التعليم</p>
<p>ينبغي على الوالدين المشاركة وبفاعلية في الحياة المدرسية وذلك من خلال حضورهم مواعيد المراجعات الخاصة بالمعلمين بغية الاطلاع على التطور المدرسي للطفل وكذلك المشاركة في جلسات مجلس أولياء الأمور، وهكذا سيكون بإمكان الوالدين العمل على أن يحصل طفلهم على تأهيل مدرسي جيد وتحسين الفرص المهنية مستقبلا إضافة إلى المساهمة الذاتية في التأثير على تشكيل الحياة المدرسية (الإسهام إلى درجة معينة في تأطير الحياة المدرسية)</p>	<p>دور الوالدين في المدرسة</p>
<p>يجب الانتظام في المدارس الأساسية الابتدائية الحكومية (لا الخاصة) ومن الصف الأول إلى الرابع وفي المدارس المتوسطة من أصف الخامس الخامس إلى العاشر في المدارس المسؤولة في المنطقة أو القطاع السكني. مدينة ميونيخ مقسمة إلى وحدات إدارية/مناطق أو قطاعات سكنية. وفي حالات لها أسبابها يمكن عمل استثناءات من خلال تقديم طلب زائر مدرسي مثلا إذا موضوع الذهاب إلى المدرسة الأساسية متعلقا بضرورة وجود دار للرعاية اليومية.</p>	<p>المدرسة المسؤولة في القطاع السكني</p>

## عرض مُبَسَّط للنظام المدرسي



## ٢- التسجيل في المدرسة الأساسية ( الابتدائية)

<p>يجري تسجيل الأطفال المشمولين بالزامية التعليم في شهر نيسان (أبريل) من كل عام.</p>	<p>موعد التسجيل في المدرسة</p>
<p>يخضع للتعليم الألزامي في بداية السنة الدراسية الجديدة الأطفال اللذين يبلغون في ٣٠ أيلول سبتمبر السادسة من العمر، والأطفال الذين تم تأخيرهم قبل القبول في المدرسة الأساسية (الابتدائية)، كذلك الأطفال الذين يبلغون في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) السادسة من العمر بإمكانهم الانتظام في المدرسة الأساسية (الابتدائية) بعد تقديم طلب بذلك. في هذه الحالة ليس من الضرورة تقديم تقريراً اختصاصياً كما هو الحال في حالة الانتظام المبكر بالمدرسة (الأهلية المدرسية) يتم التأكد منها كما هو الحال في ألتسجيل الاعتيادي فقط في حالات ألتشك بذلك</p>	<p>سن إلزامية التعليم ( إلزامية التعليم – تقديم طلب الخضوع للتعليم الإلزامي )</p>
<p>توجه رسائل إلى أولياء أمور الأطفال المشمولين بالتعليم الإلزامي. يحضر ولي أمر الطفل إلى التسجيل مستصحبا معه أطفله إضافةً إلى شهادة ولادته.</p>	<p>التسجيل في المدرسة</p>
<p>تبدأ السنة الدراسية أواسط شهر أيلول (سبتمبر) بعد انتهاء العطلة (الإجازة) الصيفية. يطلع ولي الأمر على احتياجات أطفله في بداية الدوام في المدرسة في أول اجتماع لأولياء الأمور، وغالباً يعقد هذا الاجتماع في شهر حزيران (يونيو) أو تموز (يوليو) عادةً توزع المدرسة الكتب المدرسية ولا يوجد الزام للوالدين بشراء الكتب. بالإمكان الاستفسار لدى دائرة الرعايا الاجتماعية (الجوب سنتر) إن كان بالإمكان الحصول على إعانات في الاطار التعليم والمشاركة.</p>	<p>بداية السنة الدراسية</p>
<p>في حالة عدم بلوغ أطفله في 12/31 السادسة من العمر بعد فانه بإمكان المسؤول عن تربية الطفل (في العادة الوالدين) تقديم طلب قبول مبكر في المدرسة للطفل، حيث يتوقع وبناءً على النمو البدني والعقلي بإمكان الطفل المشاركة بنجاح في الدرس. يقدم الطلب اثناء التسجيل الى المدرسة المسؤولة في القطاع السكني. في هذه الحالة يكون التقرير المدرسي الذي تضعه المدرسة ضرورياً</p>	<p>التسجيل المبكر في المدرسة الأساسية (الابتدائية)</p>
<p>إذا كان يُنتظر من الطفل المشمول بالتعليم الإلزامي وعلى أساس النمو العقلي و البدني عدم المشاركة بنجاح في الدرس فبالإمكان تأخر الطفل سنة واحدة. هذا يعني ان بإمكان الطفل الالتحاق بالمدرسة بعد مضي سنة كاملة. إذا كان الطفل قد انتظم في الصف الأول فيمكن ولغاية 30 تشرين الثاني (نوفمبر) أن تتخذ ادارة المدرسة قرار التأجيل بعد الاستماع إلى والدي الطفل.</p>	<p>الإعادة ( هذا يعني تأجيل الدخول إلى المدرسة سنة كاملة )</p>
<p>لجميع الأطفال و عند دخولهم المدرسة البدائل الأتية:</p> <p>الصف الاعتيادي: وهو أصف الاعتيادي في المدرسة الأساسية (الابتدائية) الذي يدخله الأطفال الأجانب ايضاً من اللذين يتحدثون الألمانية بشكل كافٍ الى جانب الأطفال الألمان، وهذا النوع من الصف يستغرق اربع سنوات.</p> <p>.وتهبأ الأسس للمسار المدرسي والذي يتباين إلى اتجاهات مختلفة حسب الميل و الموهبة.</p>	<p>البدايل عند الالتحاق بالمدرسة</p>
<p>وهي مدرسة للأطفال اللذين يحتاجون إلى دعم خاص لأسباب نفسية أو بدنية (ولا يشمل ذلك الأطفال اللذين لا يستطيعون الدخول أصف الاعتيادي بسبب ضعف لغتهم الألمانية)</p>	<p>مدرسة التقوية ( ليست للأطفال اللذين يعانون فقط من ضعف في اللغة الألمانية )</p>

<p>هذه الصفوف مخصصة للأطفال الذين يعانون وعند تسجيلهم في المدرسة من عدم اكتمال النمو إضافة إلى وجود نقص واضطراب الكفاءة في بعض المجالات. بعد فترة أقصاها ثلاث سنوات من التشخيص والدعم يتخذ القرار إن كان بالإمكان قبول هؤلاء الأطفال في الصف الاعتيادي للمدرسة الأساسية الابتدائية أو تحويلهم إلى مدرسة التقوية. هناك إجراءات تقوية للتلاميذ الأجانب اللذين لغتهم الأم ليست الألمانية، والإجراءات هذه هي كالتالي:</p> <p>صف تقوية اللغة الألمانية ( كانت تدعى سابقاً مجموعة تعلم الألمانية أو صف تعلم اللغة )- دورات اللغة الألمانية التمهيديّة - دورات تقوية ألمانية</p>	<p>صفوف التقوية و التشخيص</p>
<p>هذه الصفوف مخصصة للأطفال الذين يعانون وعند تسجيلهم في المدرسة من عدم إكتمال النمو إضافة إلى وجود نقص واضطراب الكفاءة في بعض المجالات. بعد فترة أقصاها ثلاث سنوات من التشخيص والدعم يتخذ القرار إن كان بالإمكان قبول هؤلاء الأطفال في الصف الاعتيادي للمدرسة الأساسية (الابتدائية) أو تحويلهم إلى مدرسة التقوية. هناك إجراءات تقوية للتلاميذ الأجانب اللذين لغتهم الأم ليست الألمانية، والإجراءات هذه هي كالتالي:</p>	<p>صف تقوية اللغة الألمانية ( كانت تدعى سابقاً مجموعة تعلم الألمانية أو صف تعلم اللغة )</p>
<p>أضافة لذلك تتاح للأطفال فرصة الانضمام لدورة اللغة الألمانية قبل المدرسة بواقع 240 ساعة ( نصف عدد الساعات في الروضة و النصف الاخر في المدرسة الأساسية) للأطفال الذين يعانون من ضعف في اللغة الألمانية من أجل رفع مستواهم اللغوي و يتم ذلك قبل حوالي سنة من التسجيل في المدرسة ( بين كانون الثاني و حزيران)</p>	<p>دورات اللغة الألمانية التمهيديّة</p>
<p>بالإمكان تنظيم دورات تقوية للغة الألمانية للأطفال الذين يعانون ضعف في لغتهم.</p> <p>إضافة الى ما تقدم هناك صفوف خاصة تسمى بالصفوف الانتقالية حيث يتعلم فيها الأطفال الأجانب اللغة الألمانية ( انظر صفحة ٨ )</p>	<p>دورات تقوية ألمانية</p> <p>الصف الانتقالي</p>

### ٣- الانتقال الى صف الثانوية العامة أو الثانوية المتوسطة

في الصف الرابع من المدرسة الأساسية (الأبتدائية) يطرأ تغير مهماً في المسيرة المدرسية المستقبلية للطفل. جميع تلاميذ السنة لرابعة في المدرسة الأساسية المعترف بها يحصلون في أول يوم مدرسي من شهر أيار (مايو) على شهادة الانتقال، ويتحدد في هذه الشهادة نوع المدرسة التي يكون التلميذ لائقاً لها.

يعتبر التلميذ لائقاً للثانوية العامة إذا حصل على 2,33 أو أفضل من ذلك في دروس اللغة الألمانية والرياضيات والعلوم الاجتماعية.

يكون التلميذ لائقاً للثانوية المتوسطة إذا حصل على معدل 2,66 أو أفضل من ذلك في دروس اللغة الألمانية والرياضيات والعلوم الاجتماعية.

وبخلاف ذلك يتوجب على التلاميذ المشاركة في درس الاختبار للألمانية والرياضيات وعلى مدى ثلاثة أيام ودرجة النجاح فيه 3 و 4 في حالة الحصول مرتين على درجة (علامة) ٤ فعلى الوالدين اتخاذ القرار أن كان على الطفل اختيار المدرسة التي يود الالتحاق بها قبل المشاركة في درس الأخبار لابد من التناوب مع معلم الصف لأن فرص النجاح تكون عادة ضئيلة جداً.

علاوة على ذلك فإنه لا يجوز للطفل الذي لم يكمل في 30.09 من سن الثانية عشرة من المشاركة في الامتحان. في حالات خاصة بإمكان إدارة المدرسة ان تقرر استثناءات بخصوص هذا الشأن.

#### الخلاصة : الانتقال بعد الصف الرابع من المدرسة الاساسية ( الابتدائية )

معدل درجات اللغة الألمانية, الرياضيات و الاجتماعيات		
٣,٠٠ و أسوء	٢,٦٦ و أفضل	٢,٣٣ وأفضل
الانتقال إلى المدرسة المتوسطة او المشاركة في درس الاختبار	الانتقال إلى الثانوية المتوسطة	الانتقال إلى الثانوية العامة

الانتقال من الصف الخامس في المدرسة المتوسطة إلى الصف الخامس من الثانوية العامة و الثانوية المتوسطة في حال الحصول على معدل 2 لمادتي الرياضيات و الألمانية يمكن الانتقال إلى الثانوية العامة و في حال الحصول على معدل 2.5 يتم الانتقال من المدرسة المتوسطة إلى الثانوية المتوسطة .	الانتقال من الصف الخامس في المدرسة المتوسطة إلى الصف الخامس في الثانوية العامة أو المتوسطة
يكون معدل الدرجات 3,3 للتلاميذ الذين لغتهم الأم هي غير الألمانية كافيًا للدخول إلى الثانوية في أو الثانوية المتوسطة اللغة الألمانية و القابل لإزالته مثلاً (مرتين درجة 3 و مرة واحدة درجة 4)	إضافة درجة للتلاميذ الأجانب

<p>تقدم ألتانويات ألعامة برامج للتلاميذ ألقادمين من أالخارج والمؤهلين للدخول إلى إلى ألتانوية ألعامة ولا يملكون معلومات لغوية كافية كما هو الحال في المدارس الأتية</p> <p>الثانوية الحكومية في Moosach Gerastr.6, 80993 München Tel. 233-83100 <a href="mailto:gymnasium-muenchen-moosach@muenchen.de">gymnasium-muenchen-moosach@muenchen.de</a></p> <p>صفوف ما يسمى بالطيور ألمهاجرة. في المراحل 5 و 6 يكون الدرس في مجاميع صغيرة وفي المراحل 7 و 8 تخصص ساعة إضافية اللغة الألمانية . لا يعتبر التلاميذ الذين لديهم شهادة الانتقال إلى الصف الرابع في المدرسة الأساسية إلى الثانوية العامة قادمون جدد انظر الرابط : (<a href="http://www.gymm.musin.de/angebote/zugvogel">www.gymm.musin.de/angebote/zugvogel</a>)</p> <p>ثانوية Adolf-Weber Kapschst. 4 , 80636 München Tel. 18 97 59-11 صفوف الإعداد أللغوي ; المدة: ستة أشهر والعودة :عادة إلى المدرسة الأصلية ; أنظر أالرابط <a href="http://www.awg.musin.de/faecher/deutsch-und-svk/sprachvorbereitungsklassen.html">www.awg.musin.de/faecher/deutsch-und-svk/sprachvorbereitungsklassen.html</a></p> <p>ثانوية Wilhelm-Hausenstein . Elektrastr. 61 , 81925 München Tel. 92 29 96 90 <a href="http://www.whg.musin.de/joomla/index.php/projekt-ingym">www.whg.musin.de/joomla/index.php/projekt-ingym</a></p> <p>دورات لغوية مكثفة للناشئة والكبار للمراحل من 6 إلى 9 ; المدة ستة أشهر ; بعدها العودة إلى المدرسة الأصلية ; اختبار القبول في الرياضيات والإنكليزية</p>	<p>تقوية الألمانية في الثانويات العامة</p>
--	--



<p>تقدم الثانويات المتوسطة الاتية إجراءات تقوية الألمانية للتلاميذ المؤهلين للثانوية أمتوسطة لكنهم لا يزالون يعانون من نقص في اللغة الألمانية :</p> <p>مدرسة Joseph-von-Fraunhofer (الحكومية) Engadiner Str. 1, 81475 München Tel. 233-431 60 (صفوف لغوية مكثفة طوال النهار، وتسمى الصفوف السريعة وفي ألسراحل ٦ و ٧ ; يتم التحويل عن طريق الدائرة المدرسية إن سبق الدوام في الصف الانتقالي)</p> <p>الثنوية أمتوسطة Carl-von-Linde (بلدية ) Ridlerstr. 26, 80339 München Tel. 5 40 74 08-0 (صفوف تقوية مكثفة للغة الألمانية للتلاميذ الذين لغتهم الأم هي غير الألمانية، صفوف دولية كصفوف طوال النهار في المراحل من 5 إلى 10 ; القبول الجديد فقط لغاية ألسف التاسع ; شرط توفر مستوى B 1 في اللغة; اختبار القبول بالألمانية)</p> <p>ثنوية Marieluise-Fleißer أمتوسطة (حكومية ) Schwanthalerstr. 87 , 80336 München Tel. 15 9 84 850 (صفوف سريعة)</p> <p>ثنوية Wilhelm-Busch أمتوسطة (البلدية) Krehlebogen 16, 81737 München Tel. 62 71 33-0 صفوف للتقوية المكثفة للألمانية، 24 ساعة في الأسبوع ; اختبار القبول بالإنكليزية والرياضيات; شرط توفر مستوى (A1 باللغة الألمانية).</p>	<p>تقوية الألمانية في الثانوية المتوسطة</p>
---	---

#### ٤- الوافدون العرضيون ( الأفراد الذين قدموا حديثاً إلى ألمانيا و لم يدرسوا هنا منذ البداية)

هناك بعض الإعانات في الانتقال وقواعد خاصة للتلاميذ الذين دخلوا النظام المدرسي البافاري بشكل متأخر ولأنهم قضا سنواتهم المدرسية الأولى في الخارج.

<p>صف الانتقال هو صف للأطفال والشباب الذين قدموا حديثاً إلى ألمانيا ولا يتكلمون الألمانية بشكل كافٍ بحيث يجعلهم قادرين على متابعة الدرس في أصف الاعتيادي. مهمة هذه الصفوف التمكين بعد فترة من الفترات من الاكتساب اللغوي المكثف للانتقال إلى الصف الاعتيادي. ينظم في صفوف الانتقال تلاميذ من جنسيات مختلفة. يحتل اكتساب اللغة الألمانية الصدارة في هذه الصفوف. لهذا السبب تدرس الألمانية كلغة ثانية وبواقع عشر ساعات في الأسبوع. ويسبب ضعف واختلاف المستويات اللغوية للتلاميذ لا يمكن تدريس المواد الأخرى إلا بنسبة ضئيلة قياساً بالصفوف الاعتيادية.</p>	<p><b>صفوف الانتقال</b></p>
<p>إن فترة الدوام في الصف الانتقالي تستغرق مدة أقصاها سنتين. يمكن الانتقال إلى الصف الاعتيادي إذا كانت المعلومات اللغوية كافية لذلك ( تقريباً بعد سنة) درس الألمانية المصاحب بعد الظهر يمكن أن يسهم بتحقيق ذلك و خاصة للتلاميذ الأكبر سناً.</p>	<p><b>المدة ( الفترة)</b></p>
<p>الانتقال إلى الصف الإعدادي هو الهدف. الدوام الناجح في الصف التاسع لا يعني الحصول بشكل أوتوماتيكي على شهادة المدرسة المتوسطة ; لكن التلاميذ الذين يظهرون مستواً جيداً يهيئون للمشاركة في امتحان الحصول على شهادة المتوسطة (الإعدادي) بل حتى الحصول على الكفاءة ( الكفالي).</p>	<p><b>الهدف</b></p>
<p>على الشخص القادم حديثاً إلى ألمانيا والخاضع للتعليم الإلزامي (أي أن لا يتجاوز الخامسة عشر من العمر) التسجيل في مدرسة المنطقة السكنية (الوحدة الإدارية) المسؤولة. بعدها يقدم طلباً للانتقال إلى الصف الانتقالي. بالإمكان معرفة المدرسة المسؤولة في المنطقة السكنية عن طريق المكتب الاستشاري الدولي للشؤون المدرسية ألدولي الكائن في(Goethestr. 53 Tel. 233-26875) أو عن طريق الدائرة المدرسية الحكومية Tel. 544 135-0 أو عبر الرابط الآتي: <a href="http://www.muenchen.de/schule">www.muenchen.de/schule</a> الدائرة المدرسية الحكومية هي الجهة المسؤولة عن الصفوف الانتقالية.</p>	<p><b>التسجيل</b></p>
<p>إضافة إلى ذلك توجد صفوف تقوية الألمانية ( و تسمى أيضاً مجاميع تعلم الألمانية و كانت تسمى سابقاً صفوف تعلم الألمانية انظر صفحة ٥)</p>	<p><b>صفوف تقوية الألمانية</b></p>
<p>لا تحتسب درجة اللغة الألمانية لتحديد النجاح في السنة أو إعادة السنة في السنتين الأوليتين من الذهاب للمدرسة ( لغاية الصف التاسع) و هذا يسري على المدرسة المتوسطة و الثانوية العامة و الثانوية المتوسطة و ثانوية التجارة</p>	<p><b>عدم احتساب درجة اللغة الألمانية في السنتين الأوليتين من المدرسة</b></p>
<p>بإمكان القادم إلى ألمانيا الدوام في الثانوية العامة أو الثانوية المتوسطة إن كان يتحدث الألمانية بشكل جيد ودرجاته (علاماته) المدرسية تؤهله للدخول إلى هذه المدارس. ومن لا يتحدث الألمانية بشكل جيد عليه أولاً الدوام في الصف الانتقالي وإذا كان بعمر متقدم فعليه الانتظام في دورة للغة الألمانية. من يبلغ في 31 أيلول (سبتمبر) سن الخامسة عشر فإنه لا يستطيع الالتحاق بالمدرسة المتوسطة في السنة الدراسية المقبلة والتي تبدأ أواسط شهر أيلول (سبتمبر).</p>	<p><b>الثانوية العامة و الثانوية المتوسطة</b></p>
<p>تعطي علاقة الزائر المدرسية في الثانويات العامة والمتوسطة الفرصة للوافدين الجدد المشاركة كزائر ولبعض الوقت (من نصف لغاية سنة كاملة) في الدرس إلى أن يحسم امتحاناً موضوع قبوله كتلميذ اعتيادي</p>	<p><b>علاقة الزائر</b></p>

<p>تطبيق حدود العمر في عملية القبول بالنسبة للثانوية العامة وللثانوية المتوسطة تسري بالمعادلة الاتية : العمر الذي ينبغي عدم بلوغه اليوم الفاصل أو ( الموعد النهائي ) 30 أيلول (سبتمبر) = المرحلة المدرسية + 7 (للقبول في الصف الخامس يجب ألا يكون قد بلغ الثانية عشرة من العمر وإلخ).</p> <p>لكن بإمكان إدارة المدرسة أن تستثني وبشكل خاص إذا كان تقدم العمر سببه فقدان التلميذ للوقت بسبب النقص في اللغة الألمانية.</p>	<p><b>حدود العمر</b></p>
<p>يمكن أن تعوض لغة من لغتين أو أكثر تدرس في الثانوية العامة ومن الصف السابع باللغة الأم. ولا تدرس اللغة الأم في المدرسة ولكن يتم الامتحان بها مرتين فقط في السنة ونفس الشيء ينطبق على مادة اللغة الإنكليزية في الثانوية المتوسطة وذلك اعتباراً من الصف الثامن.</p>	<p><b>تنظيم اللغات الأجنبية</b></p>
<p>من تقدم به العمر يصبح موضوع الالتحاق بالمدرسة أمراً صعباً ( كونه لا يتقن الألمانية كي يستطيع الالتحاق بأي مدرسة أخرى أو غير مؤهل لها بسبب التقدم في العمر) و لكن يمكن - الالتحاق بدورة لتعلم اللغة الألمانية. يوجد في هذا الخصوص دورات الاندماج المدعومة جزئياً من قبل الدولة و بشكل خاصة دورات الشباب في</p> <p>Deutsch Migration und Intergration in Volkshochschule Einsteinstr.28, Tel: 480066540</p> <p>- المشاركة ببرنامج للإعداد المهني ( سنة الإعداد المهني أو صف الاندماج المهني في المدرسة المهنية انظر صفحة 11 ) و يمكن من خلال ذلك الحصول على الشهادة المتوسطة ( الإعدادية ) - بإمكان اللاجئين المشاركة ببرامج خاصة مثل الإعداد المهني أو الإعداد للحصول على الشهادة الإعدادية ( المتوسطة ) في</p> <p>(SchlaU-Schule, Schwanthalerstr.2 , 80336 München/ Tel: 4119311-0/ <a href="mailto:sekretariat@schlau-schule.de">sekretariat@schlau-schule.de</a> <a href="http://www.schlau-schule.de">www.schlau-schule.de</a></p> <p>أو في</p> <p>FlüB&amp;S an der Münchner Volkshochschule (Orleansstr. 34, 81667 München, Tel. 54 42 40-11 oder 54 42 40-35);</p> <p>- أو التحضير للحصول على الشهادة المدرسية ( مثلاً الشهادة المتوسطة ) على سبيل المثال Volkshochschule, <a href="http://www.mvhs.de/schulabschlussse">www.mvhs.de/schulabschlussse</a>, <a href="mailto:schulabschluss@mvhs.de">schulabschluss@mvhs.de</a> Tel. 4 80 06-65 41/44_الانتظار : البدء بدل الانتظار</p>	<p><b>برامج للشباب الذين لا يستطيعون الالتحاق بالمدرسة المتوسطة لتقدم أعمارهم</b></p>
<p>كل من التحق بالمدرسة ولغاية الصف التاسع في الخارج فإن ذلك يعادل في العادة شهادة المدرسة الأساسية. ومن أكمل بنجاح الصف العاشر و تقريبا بنفس المواد التي تدرس في الثانوية المتوسطة الألمانية (وبشكل خاص في ما يتعلق باللغة الأجنبية ،وغالبا تكون الإنكليزية) فيعترف له بها كشهادة (المدرسة المتوسطة) التي تؤهله من خلال درجات (علامات) معينة أو عبر امتحان القبول للالتحاق بالثانوية المهنية وألتي تؤهله بعد سنتين من الدراسة للدراسة في جامعات العلوم التطبيقية .</p> <p>الاعتراف بالشهادة بهدف مواصلة التعليم و الذي شرطه توفر الشهادة المتوسطة ( الإعدادية ) يتم في مكتب الاعتراف بالشهادات في العنوان التالي:</p> <p>Pündterplatz 5, 80803 München Tel. 3838490 <a href="http://www.km.bayern.de/zast">http://www.km.bayern.de/zast</a></p> <p>هناك يتم الاعتراف بهدف الدراسة الجامعية في الجامعات الألمانية في حالة عدم قيام الجامعة بذلك (وللدخول إلى الجامعة يكون من الملزم في بعض الحالات الالتحاق بالسنة التحضيرية لمدة سنة كإعداد للدراسة).</p>	<p><b>الاعتراف بالشهادات الأجنبية ( مكتب الاعتراف بالشهادات )</b></p>

## ٥- المدارس المهنية – التأهيل المهني- الدراسة

<p>فرص التأهيل المهني</p> <p>هناك العديد من الفرص لتعلم مهنة ما:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● التأهيل المهني المزدوج حيث يتم التدريب في إحدى الشركات وكذلك في المدرسة المهنية.</li> <li>● التأهيل المهني في إحدى المدارس المهنية .</li> <li>● الدراسة في الجامعة (جامعة العلوم التطبيقية، كلية الفنون)</li> </ul>	
<p>التأهيل المهني المزدوج</p> <p>يتعلم المرء في التأهيل المهني المزدوج بالتناوب (العملي) في إحدى الشركات والنظري في المدرسة المهنية يوم إلى يومين في الأسبوع أو على شكل وحدة دراسية (مثلا على مدى ثلاثة أسابيع في المدرسة ومن ثم 9 أسابيع في الشركة) .</p> <p>يتقدم التلميذ بطلب إلى الشركة والتي بدورها تقرر الشهادة المدرسية المطلوبة. بعدها يوقع المتقدم عقدا مع الشركة وتقوم الشركة بعدها بتسجيل التلميذ لدى المدرسة المهنية المسؤولة. يستغرق التأهيل المهني من سنتين إلى ثلاث سنوات ونصف السنة . يتقاضى خلالها التلميذ أجور التدريب. بإمكان التلميذ تقديم طلب إلى دائرة العمل للحصول على إعانة التأهيل المهني (BAB) يقدم الامتحان المهني النهائي في نهاية التأهيل لدى الدائرة المسؤولة. على سبيل المثال: صباغ (دهان)، مساعد طبيب أسنان.</p>	
<p>المدارس المهنية</p> <p>يخضع التلميذ عند التأهيل في المدرسة المهنية بدوام مدرسي كامل إضافة إلى التطبيق العملي. يتقدم التلميذ بطلب القبول إلى المدرسة المهنية.</p> <p>إن المؤهلات المدرسية المطلوبة قد تم تحديدها قانونياً.</p> <p>بإمكان التلميذ تقديم طلباً للحصول على إعانة مالية لدى دائرة دعم التأهيل (BaföG- و هي مختصر قانون دعم التأهيل الاتحادي)</p> <p>أمثلة: مربّي أو مربّبة أطفال/ممرض أو ممرضة.</p>	
<p>الدراسة</p> <p>بإمكان تعلم المهنة في الجامعة أيضاً والشرط لذلك هو شهادة التأهيل للدراسة الجامعية ( الثانوية العامة أو الثانوية المهنية أو الثانوية المهنية بعد الكفاءة المتوسطة). ويتم الحصول على هذه الشهادات من خلال شهادة الدراسة في الثانوية العامة أو في الثانوية المهنية (الثانوية المهنية بعد الكفاءة المتوسطة والثانوية المهنية بعد الشهادة المتوسطة و التأهيل المهني).</p> <p>هناك إمكانيات أخرى لدخول الجامعة بعد التأهيل والعمل المهنيين في جامعات (من ضمنها الجامعات التقنية) وجامعات العلوم التطبيقية (سابقا كانت تسمى الجامعة المهنية -FH) وجامعات الفنون ( الفنون التشكيلية والبصرية والموسيقى والسينما والتلفزيون ) .</p> <p>إذا كانت رغبة المرء أن يصبح طبيباً أو حقوقياً أو عالماً لغوياً فعليه دخول الجامعة. المهن التقنية والاجتماعية و التشكيلية والتجارية فيمكن تعلمها في إحدى الجامعات أو في جامعة العلوم التطبيقية.</p>	
<p>الثانويات المهنية (FOS/BOS)</p> <p>تشمل الثانوية المهنية الثانوية التخصصية (FOS) والثانوية المهنية (BOS). يحصل المرء في هذه المدارس على الشهادات الآتية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● شهادة الثانوية التخصصية أو شهادة الثانوية المؤهلة للدراسة في جامعة العلوم التطبيقية</li> <li>● شهادة الثانوية (في بعض الدول تسمى الإعدادية) المرتبطة بمهنة والتي تؤهل للدراسة في جامعات العلوم التطبيقية وفي اختصاصات معينة .</li> <li>● شهادة الثانوية العامة والتي تؤهل للدراسة في جميع المعاهد العليا والجامعات</li> </ul> <p>يشترط للقبول في BOS/FOS أن يكون المتقدم حاصلاً على الشهادة المتوسطة (الإعدادية) مع درجات (علامات معينة) في جزء منها وهناك شرط إضافي للقبول في BOS هو التأهيل المهني.</p>	

<p>1. صفوف تعلم الألمانية المكثفة والاندماج المهني: عروض المدارس المهنية هذه موجهة للاجئين وطالبي اللجوء (للأعمار من 16-21 وفي حالات استثنائية أخرى لغاية سن 25) ، كما هي موجهة للشباب الملزمين بالتعليم المهني والشباب الذين ليس لهم خلفية لجوء ولكنهم بحاجة لدعم لغوي مماثل. يجب أن يكون بالإمكان متابعة الدرس (مستوى اللغة A1) - صفوف اللغة المكثفة (SIK): هذه تهيأ للدخول إلى احدى صفوف الاندماج المهنية ولمدة أربعة أشهر - صفوف الاندماج المهني (BIK) لمدة سنتين وبدوام كامل. الهدف من ذلك هو الحصول على الشهادة المتوسطة (الإعدادي) والتقدم للحصول على عقد للتأهيل المهني أو مواصلة الدراسة الثانوية. الشرط في ذلك هو المشاركة في في امتحان اللغة الألمانية والرياضيات. على المرء أن يعتمد على نفسه ويذهب في فترة الربيع للتسجيل على هذا الامتحان لدى الدوائر المتخصصة (على سبيل المثال عند التسجيل في المدرسة المهنية التابعة للإدارة المدينة لغرض الإعداد المهني في (208 Balanstr. ، لدى SchlaU Schule وغيرها)</p> <p>2. صف الاندماج التحضيري FOS : هو عرض للثانوية المهنية الحكومية FOS يتم هنا تهيئة المتقدم للدخول رسمياً إلى FOS أو BOS (انظر فقرة المدارس المهنية). شرط القبول أن يكون قد وصل إلى مستوى A2 - B1 في اللغة الألمانية ومستوى A2 في اللغة الإنكليزية و أن يكون حاصلاً على الشهادة المتوسطة (الإعدادية) أو أن يكون قد أنهى تأهيلاً مهنيًا.</p> <p>3. قواعد خاصة للغات الأجنبية في المدارس المهنية من درس الإنكليزية لمدة لا تزيد عن سنتين في المدرسة التي كان فيها قبلاً يمكن الموافقة أن تعوض باللغة الأم (يتمحن فيها بدون درس )</p>	<p>اجراءات تشجيعية خاصة و قواعد للمهاجرين</p>
<p>يتم في ألمانيا التمييز بين المهن (المنظمة) التي يتطلب الاعتراف بشهادات التخرج من اجل ممارسة المهنة والمهن (غير المنظمة) التي لا تتطلب الاعتراف بشهاداتها. انظر الرابط <a href="http://www.erkennung-in-deutschland.de">www.erkennung-in-deutschland.de</a></p> <p>1. المهن غير المنظمة بإمكان المرء أن يتقدم ببساطة لأشغال الوظيفة التي يرغب بها. قبل ذلك يجب أن تترجم الشهادات الأجنبية. على الرغم من ذلك على المرء الذي درس في الجامعة أن يتأكد من معادلة الشهادة بالشهادة الألمانية وتقييمها من قبل المكتب المركزي لشؤون التعليم المركزي لقاء ثمن والكائن في: Graurheindorfer Str. 157 Bonn 5311 <a href="http://www.kmk.org/zeugnisbewertung">www.kmk.org/zeugnisbewertung</a>, <a href="mailto:zabservice@kmk.org">zabservice@kmk.org</a> Tel.0228/501-664 وبالإمكان وعبر الرابط الآتي معرفة كيفية تقييم شهادتك: <a href="http://anabin.kmk.org/anabin.html">anabin.kmk.org/anabin.html</a></p> <p>2. المهن المنظمة: يتطلب العمل في المهن المنظمة الاعتراف بالشهادة (مثل على ذلك الطبيب، المعلم (المدرس)، أخصائي علم الاجتماع التربوي، ويمكن إيجاد الدوائر المسؤولة في أالرابط الآتي: <a href="http://www.erkennung-in-deutschland.de">www.erkennung-in-deutschland.de</a></p>	<p>الاعتراف بالشهادات الحرفية</p>
<p>بالإمكان الالتحاق بعد التأهيل بمدارس ذات مستوى مهني أعلى (المدارس والأكاديميات المهنية) : المدرسة المهنية ويستغرق الدوام فيها من سنة إلى أربع سنوات دراسية قسم منها بدوام جزئي. يحصل المرء على الشهادة كفني أو خبير، وبامتحان تكميلي بإمكان الحصول على شهادة الثانوية المهنية. يستغرق الدوام في الأكاديمية المهنية من 2 – 3 سنوات وبامتحان تكميلي يمكن الحصول على شهادة الثانوية المهنية أو الثانوية المهنية المتخصصة.</p>	<p>مهن ذات التأهيل الأعلى</p>